



Meilleurs vœux 2022 Gwellañ hetoù





SOMMAIRE / TAOLENN

MUNICIPALITE P 3 à 7

- L'application Citykomi...

TRIBUNE : parole aux élus .. P 3/12

ECONOMIE P 8/9

- TOAD, une conseillère en orientation...

HOMMAGE P 9

- Loïc Le Moigne

DOSSIER P 10/11

- Recensement de la population 2022

ENFANCE JEUNESSE P 13

- Elève ton Blob, rencontre musicale...

SOLIDARITE-SANTE P 14

- Accueil de jour, banque alimentaire...

ACTUALITES P 15

- Concours photo 2022, subventions...

ETAT CIVIL P 15

VIE ASSOCIATIVE P 16 à 20

- Le mot des associations...

AGENDA P 20

Mairie de Pluguffan / Ti-Kêr Pluguen
16 bis, rue de Quimper - 29700 Pluguffan
02 98 94 01 11 - bulletin@pluguffan.bzh

•
Directeur de la publication :
Alain DECOURCHELLE, maire

•
Responsable de la rédaction :
Magali LE BRETON, adjointe à la communication

•
Rédaction : les élus, agents, associations...

Mise en page : Christine CADOU

Impression : Impriminute
48, avenue de la Libération - 29000 Quimper

Tirage : 2 150 exemplaires

Dépôt légal : janvier-février 2022

Distribution : gratuite

EDITO

2022 sera une année d'élections présidentielles et législatives. Une année importante, pour nous tous, citoyens, qui aurons la chance de pouvoir nous exprimer sur nos choix, nos attentes, en déposant nos bulletins de vote dans une urne.

Nos votes conditionneront les orientations vers lesquelles notre société évoluera. De nombreux défis sont devant nous avec les enjeux de la transition écologique, de la diminution des gaz à effet de serre, de la gestion des risques naturels liés au réchauffement climatique, de la solidarité, de la réduction des inégalités, de l'égalité femmes hommes.

Nous sommes tous concernés par les impacts de ces orientations sur notre vie au quotidien, pour nous, nos parents, nos enfants et petits-enfants dans tous les domaines : notre habitat, nos moyens de déplacement, notre travail, nos loisirs, notre relation aux autres, notre vie en société, notre sécurité, la formation et l'avenir des jeunes générations.

L'ensemble des instances publiques, Etat, parlementaires, collectivités territoriales, participe aux orientations avec toujours cette volonté d'être au service à la fois du peuple de France et de chacun d'entre nous.

PENNAD-STUR

2022 a vo ur bloavezh dilenn evit Prezidant ar Republik hag evit ar gannaded. Ur bloavezh pouezus, evit an holl ac'hanomp, keodedourien, o do ar chañs da c'hallout embann o soñj war hor choazoù, hor c'hoantoù, en ur lakaat hor bilhedoù mouezhiañ en ur voest.

Diouzh hor votoù e vo an heñchadurioù a lakaio hor c'hevredigezh da emdreiñ e mod pe vod. Kalz traoù diaes zo dirazomp gant an treuzkemm ekologel, digresk ar gazoù efed ti-gwer, merañ ar riskloù naturel liammet ouzh tommadur an hin, ar c'hengred, digresk an digevatalderioù, ar c'hevatalder etre ar merc'hed hag ar baotred. Ouzhimp holl e sell efedoù an heñchadurioù-se war hor buhez pemdeziek, evidomp, evit hon tud, evit hor bugale hag hor bugale-vihan war an holl dachennoù : hon annez, hon doareoù mont-dont, hol labour, hon drempezoù gant ar re all, hor buhez er gevredigezh, hor surentez, ar stummañ hag amzer da zont ar remziadoù yaouank.

L'équipe municipale vous souhaite une année 2022 semée de santé, de bonheur et de joie !

En cette période d'incertitudes, malgré toutes les difficultés rencontrées par chacun d'entre nous, nous devons garder espoir et confiance dans notre avenir ensemble.

Attachés aux valeurs de respect, d'entraide et de bienveillance, nous pouvons tous contribuer à toujours améliorer notre vie collective, notre vivre ensemble. En tant qu'élus, c'est également notre devoir, nous y sommes très attachés.

L'année 2022 sera aussi celle qui approchera déjà la mi-mandat des élus municipaux et verra se poursuivre nos projets indépendamment de cette crise sanitaire.

Après ces années 2020 et 2021, bouleversées par cette pandémie

qui n'en finit pas, années où nos libertés ont été entachées de nombreuses contraintes, formulons le vœu que 2022 soit une année de lumière à l'image des belles illuminations des fêtes de fin d'année.

Je vous souhaite à toutes et tous une très belle année 2022, une année où rayonneront chez vous et autour de vous la paix et la joie.

Le Maire, Alain Decourchelle

An holl ensavadurioù publik, Stad, parlamantidi, strollegezhioù tiriadel, a gemer perzh en heñchadurioù bepred gant ar c'hoant da vezañ e servij pobl Frañs ha pep hini ac'hanomp war un dro. Tomm omp ouzh talvoudoù an doujañs, ar genskoazell hag ar vadelezh ha gant-se e c'hallomp holl bepred sikour gwellaat hor buhez stroll, hor bevañ mat asambles. Evel dilennidi ez eo hon dlead ivez, ha tomm-kenañ omp ouzh an dra-se. Ar bloavezh 2022 a vo ivez ur bloavezh tost da greiz respetad an dilennidi-kêr ha ken-

Skipailh an ti-kêr a het deoc'h ur bloavezh 2022 leun a yec'hed, a eurvad hag a levenez !

dalc'hed e vo gant hor raktresoù en un doare distag diouzh an enkadenn yec'hedel-se. Goude ar bloavezhioù 2020 ha 2021, trubuilhet gant ar bandemiezh-se n'eus fin ebet dezhi, bloavezhioù m'eo bet lakaet diaes hor frankizoù gant rediennoù stank, hetomp ma vo 2022

ur bloavezh a c'houlou evel ar sklêrijennadegoù kaer e-pad ar gouelioù dibenn-bloaz. Hetiñ a ran ur bloavezh mat-kaer deoc'h-holl e 2022, ur bloavezh ma skedo ar peoc'h hag al levenez en ho ti hag en-dro deoc'h.

Ar Maer, Alain Decourchelle

CityKomi a soufflé sa première bougie !



En novembre 2020, la municipalité de Pluguffan a déployé Citykomi, un nouveau service d'information en temps réel.

Si vous n'êtes pas encore abonné sachez que cette application mobile vous permet de recevoir les actualités et les alertes de Pluguffan directement sur votre smartphone ou tablette.

Un événement à venir ? Une alerte météo ? Une rue en travaux ? Ne cherchez plus ces informations, vous êtes averti immédiatement !

Sans publicité et sans collecter aucune coordonnée personnelle, l'application respecte votre vie privée et votre anonymat : pas de compte à créer, pas de numéro de téléphone ni d'adresse mail à fournir. Vous êtes libre de vous désabonner à tout moment si les informations ne vous concernent plus.

Plus d'informations sur www.pluginffan.bzh ou au 02 98 94 01 11.

Partenariat avec le Théâtre de Cornouaille Festival Circonova



TRIBUNE / KOMZOU : la parole aux élus / ar gomz d'an dilennidi

Les élus de la majorité

Voici encore une année bien compliquée qui s'achève... Nous espérons tous sortir bientôt de cette période, et de façon définitive cette fois ! Malgré ce contexte, les projets menés par la majorité municipale progressent, et bientôt les Pluguffanais bénéficieront d'une école plus adaptée aux besoins actuels, d'un espace sportif et de loisirs équipé et pensé pour l'avenir, avec des éléments fonctionnels, tendances, inclusifs aux personnes en situation de handicap. Tout cela dans un but : le plaisir de tous, petits et grands.

Ces projets, nous les menons en déposant des dossiers de demandes de subventions, tout en pérennisant les finances et en limitant les coûts pour la commune. D'ailleurs, il faut souligner que

la majorité municipale parvient à mener des projets d'envergure sans augmentation de la fiscalité, toujours dans l'idée d'apporter le meilleur pour tous !

Nous nous attachons également à valoriser les atouts de notre commune, notamment par la création ou la mise en valeur de chemins de randonnée, des espaces verts, à montrer son dynamisme au travers d'animations diverses et variées (illuminations de Noël, exposition photo, accueil des délégués de classe en mairie, programme culturel plus éclectique), ce dynamisme étant également porté par le tissu associatif très dense de la commune.

Nous profitons de cet espace de parole pour mettre en lumière le travail et l'implication de l'ensemble des agents de la commune, qui contribue ainsi à la concrétisation de tous ces projets. Merci à eux...

Pluguffan est déjà aujourd'hui une commune très appréciée et recherchée, et l'on peut espérer qu'elle rayonnera encore davantage lorsque ces projets (et bien d'autres!) seront réalisés !

Pour 2022, notre équipe vous souhaite une année douce et agréable, pleine de projets que vous verrez naître et grandir, de belles valeurs, d'amour et de joie.

Meilleurs vœux à toutes et tous !

Les échos du conseil municipal

du 21 octobre 2021

Budget principal de la commune 2021 : décision modificative n°1

Une décision modificative a pour objectif d'ajuster les prévisions budgétaires inscrites au budget prévisionnel (BP) aux besoins effectifs de crédits, tant en section de fonctionnement que d'investissement. Un reclassement entre le budget de fonctionnement et le budget d'investissement a été voté à l'unanimité pour la somme de 166 000 €. 15 500 € de recettes supplémentaires ont été insérés au budget de fonctionnement.

Adhésion à l'assurance des risques statutaires et aux services de prévention et de gestion de l'absentéisme proposés par le Centre de Gestion du Finistère

La commune de Pluguffan est adhérente au contrat-groupe d'assurance proposé par le Centre de Gestion du Finistère pour couvrir les risques statutaires engendrés par l'absence des agents pour raisons de santé. Le contrat actuel arrive à échéance le 31 décembre 2021. Le conseil municipal a validé à l'unanimité l'adhésion de la commune à la consultation du contrat-groupe.

Création d'emplois

La commune fait régulièrement appel à des agents intérimaires ou contractuels de courte durée pour répondre aux différents besoins des services «espaces verts» et «enfance, jeunesse, restauration».

Il a été décidé par le conseil municipal la création de deux emplois :

- de catégorie C, appartenant à la filière technique, à temps complet, faisant fonction d'agent technique polyvalent (jardinier) et pouvant être pourvu par les grades : adjoint technique ; adjoint technique principal 2^{ème} classe ; adjoint technique principal 1^{ère} classe.
- de catégorie C, appartenant à la filière animation, à temps non complet à raison de 24 heures hebdomadaires, faisant fonction d'animateur(trice) périscolaire et pouvant être pourvu par les grades : adjoint d'animation ; adjoint d'animation principal 2^{ème} classe ; adjoint d'animation principal 1^{ère} classe.

Renouvellement de la délégation au maire pour les conventions financières avec le SDEF

Le 10 décembre 2020, le conseil municipal avait donné délégation au maire pour signer avec le Syndicat Départemental d'Energie et d'Equipeement du Finistère (SDEF) les conventions financières dont l'objet est la demande de participation financière pour des travaux liés à des remplacements de candélabres ou réparations de matériels d'éclairage public pour un montant n'excédant pas 5 000 €.

Cette délégation, qui permet de demander l'intervention rapide du SDEF, notamment pour des questions de sécurité, était accordée pour l'année 2021 puis reconduite à l'unanimité pour l'année 2022.

Présentation du rapport d'activité 2020 du SDEF

Chaque année, le Syndicat Départemental d'Energie et d'Equipeement du Finistère (SDEF) est tenu de présenter un rapport d'activité.

Le rapport pour l'année 2020 est téléchargeable à l'adresse suivante : <https://www.sdef.fr/documentation/rapport-dactivite/>



Eclairage public : convention financière avec le SDEF pour le schéma directeur d'aménagement lumière

Le Syndicat Départemental d'Energie et d'Equipeement du Finistère (SDEF) propose d'engager avec la commune une démarche de schéma directeur d'aménagement lumière (SDAL).

Ce schéma est une pièce de référence qui définit les orientations et principes d'éclairage et de mise en valeur de la commune en tenant compte non seulement des problèmes de sécurité des personnes mais également des enjeux environnementaux.

Coût total de l'opération : 5 850 € TTC.

Prise en charge de la commune : 487,50 € net.

Vente de terrains Route de l'aéroport

Dans le cadre de son activité professionnelle, un agriculteur a manifesté le besoin d'acquérir plusieurs parcelles de terrain situées route de l'aéroport, cadastrées à la section AO sous les numéros 17 à 21, pour une contenance totale de 25 734 m². Ces parcelles sont classées en zonage agricole au PLU de la commune.

Au vu des prix de vente pratiqués en zone agricole et de l'évaluation domaniale établie au mois de juillet 2021, il a été validé par le conseil municipal de céder ces parcelles au prix de 0,30 € le mètre carré.

Mise à jour de la longueur de la voirie classée dans le domaine public communal

Le montant de la dotation globale de fonctionnement est calculé en fonction d'un certain nombre de critères dont la longueur de la voirie publique communale.

La longueur de la voirie déclarée aux services préfectoraux au titre de la DGF 2021, conformément à la délibération du 10 décembre 2020, doit être actualisée pour tenir compte de l'incorporation dans le domaine public de la voirie du lotissement «Le domaine de Kreisker» pour 518 mètres linéaires.

Dénomination de la rue du futur lotissement «Le verger du Kreisker»

Afin de faciliter le repérage au sein de la commune, le conseil municipal a décidé d'attribuer un nom à la voie qui sera créée dans le futur lotissement «Le verger du Kreisker».

Voies et espaces	Dénomination officielle (forme administrative)
Origine : chemin / hent ar Porzh Jusqu'à : en impasse	Alez an Avaloù

Mise à jour de la liste des conseillers délégués

Suite à la renonciation de délégation d'une conseillère municipale, celle-ci a été attribuée à une autre élue, Marie-Renée Canévet-Ouvrans, sous l'intitulé "Animations commerciales et touristiques".

Le compte rendu complet est disponible sur www.pluguffan.bzh



Les échos du conseil municipal du 9 décembre 2021

Exercice budgétaire 2021 – Pertes sur créances irrécouvrables : admission en non-valeur

Non valeur : 277,38 €.

Budget principal 2021 : décision modificative n°2

La décision modificative n° 2 s'équilibre à 32 208,90 € en fonctionnement et à 41 244,90 € en investissement.

Autorisation du maire relative aux dépenses d'investissement avant le vote du budget primitif 2022

Autorisation dès le 1^{er} janvier 2022 et jusqu'à l'adoption du budget primitif 2022, à engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement dans la limite du quart des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, non compris les crédits afférant au remboursement de la dette pour un montant de 965 809,20 €.

Droits et tarifs communaux à compter du 1^{er} janvier 2022

Aucune modification de tarifs pour 2022. Seule la tarification du cimetière communal évolue de 2,6 % par rapport à 2021. Application du dernier indice d'inflation connu au vote de la délibération.

Modification des tarifs de location des salles de la Maison des Associations

Suite à l'aménagement d'une cuisine équipée, celle-ci sera louée séparément de la salle 1, au tarif de 100 €/jour pour les associations extérieures, de 40 € la journée et 60 € les 2 jours pour les particuliers et gratuite pour les associations locales. La salle 1 sera dorénavant louée sans la cuisine. L'ensemble des tarifs est consultable sur le site internet de la commune.

Demande de subvention DETR au titre de l'année 2022

Une demande de subvention DETR d'un montant de 250 000 € au titre de l'année 2022, pour l'aménagement de l'espace sportif et de loisirs du Cosquer (montant estimé des travaux : 1 million d'euros), a été validée.

Recensement de la population 2022 : recrutement et rémunération des agents recenseurs

Le montant de la rémunération des agents recenseurs a été fixé suivant les directives de l'INSEE.

Tarifs des services de restauration scolaire et restauration adultes, du service d'accueil périscolaire et du service ALSH à compter du 1^{er} janvier 2022

Les tarifs ont été modifiés afin d'introduire un tarif de restauration à 0,50 €/repas pour la 1^{ère} tranche de revenus, et à 1 € pour la deuxième tranche de revenus. La tarification des adultes reste inchangée. L'ensemble des tarifs est consultable sur le site internet de la commune.

Crédits alloués aux écoles pour les fournitures et livres scolaires à compter de l'année 2022

Ils ont été actualisés de 2,6 %, soit 46,23 €/enfant pour l'achat de fournitures et de livres scolaires destinés aux élèves des écoles publique et privée de la commune.

Crédits alloués aux écoles pour le petit matériel et les frais de transport liés aux projets d'école à compter de l'année 2022

- Petit matériel : maternelles : 1 100 € - Primaires : 1 700 €.
- Frais de transports liés aux projets d'écoles : 1 500 €.

Subventions aux écoles pour les classes de nature ou de découverte, les activités ou sorties sans hébergement organisées dans le cadre du projet d'école et les fêtes de fin d'année

- Les tarifs pour les classes de nature ou découverte ont été actualisés de 2,6 % et les activités sans hébergement bénéficieront dorénavant d'une subvention de 6,77 € par jour et par enfant, dans la limite des plafonds suivants :
o 82,00 € par enfant pour l'ensemble du séjour
o 4 104,00 € par école et par an.
- Fêtes de fin d'année : 8,40 €/élève.

Convention pour l'animation jeunesse 2022-2025 entre les communes de Pluguffan, Plonéis, Guengat, Plogonnec et l'ULAMIR e Bro Glazik pour la période 2022 – 2025

Depuis près de 25 ans, l'ULAMIR est missionné par les communes de Pluguffan, Plogonnec, Plonéis, et Guengat pour gérer l'animation jeunesse auprès des jeunes de 11 à 17 ans.

Cela passe par la gestion des espaces jeunes mais aussi par la présence sur le terrain des animateurs jeunesse de l'ULAMIR.

La convention pluriannuelle 2016-2021 arrivant à échéance, le conseil municipal renouvelle cette convention jusqu'en 2025.

Convention spécifique pour l'animation jeunesse 11 – 17 ans à Pluguffan pour la période 2022 – 2025

En complément des actions d'animation jeunesse faisant l'objet de la convention intercommunale 2022-2025, la convention spécifique définit les modalités suivantes :

- Favoriser la continuité éducative entre les structures
- Créer un « collectif citoyen jeunes »
- Participer aux événements sur la commune et dynamiser les territoires excentrés.

Conditions générales d'utilisation du téléservice de dépôt en ligne des demandes d'autorisations d'urbanisme

Au 1^{er} janvier 2022, les administrés pourront transmettre à l'administration par voie électronique leurs demandes d'autorisations d'urbanisme. Le conseil municipal a approuvé les Conditions Générales d'Utilisation (CGU) du téléservice de dépôt en ligne des autorisations d'urbanisme. Le téléservice est accessible depuis les sites internet de QBO et de ses communes membres et permet de déposer les dossiers sur chacune des communes.

Le compte rendu complet est disponible sur www.plugin.bzh

Clôtures : rappel de la réglementation en limite de propriété

Dans la mesure du possible, les clôtures naturelles existantes (talus plantés ou haies bocagères) ainsi que les murs, murets de qualité, seront conservés, entretenus, voire régénérés si besoin. Les matériaux utilisés doivent être en harmonie avec l'environnement naturel ou urbain.

Les clôtures sur voies seront établies selon les façons suivantes :

- Des talutages plantés ou écrans végétaux constitués de la végétation préexistante et/ou de toute espèce.
- Des muretins de pierres sèches ou de pierres scellées au mortier de ciment non jointoyées.
- Des murets de parpaings enduits pouvant être surmontés de haie ou d'un dispositif à claire-voie et devant s'harmoniser avec le caractère des lieux avoisinants.

- En plus, en zones Uhb et Uhc, des haies vives pouvant être protégées par un grillage discret.

La hauteur des clôtures donnant sur voies et places publiques ne devra pas dépasser les 1,60 m par rapport au niveau de la chaussée finie.

Si le terrain est plat, le muret ou le muret bahut aura une hauteur maximale d'1,20 m. La balustrade surmontant le muret pourra, soit être une clôture grillagée avec végétation, soit une clôture ajourée. La hauteur totale ne pourra pas dépasser 1,60 m. Si le terrain est en dénivelé, un muret de soutènement d'une hauteur maximum d'1,20 m par rapport à la chaussée pourra être surmonté d'une palissade ajourée d'une hauteur maximum de 90 cm par rapport au niveau du muret ou du terrain naturel justifié par la sécurité.

Les murs et claustras en retrait de l'alignement jusqu'à 3 m sont également soumis à

ces dispositions.

Clôtures sur limites séparatives : sur les limites séparatives, la hauteur maximale du dispositif de clôture est fixée à 1,80 m par rapport au terrain naturel du demandeur, sauf cas exceptionnel justifié par l'environnement ou la sécurité.



Les clôtures feront l'objet d'interdiction si elles sont réalisées en :

- briques d'aggloméré d'aspect ciment non enduit,
- plaques d'aspect béton, y compris à claire-voie, supérieures à 50 cm,
- matériaux de fortune (tôle ondulée, amiante...).

Ces règles sont définies dans le PLU. Tout aménagement en limite de propriété doit faire l'objet d'une déclaration en mairie.

Les échos des travaux

Ecole Antoine de Saint-Exupéry

Les vacances scolaires de la Toussaint ont permis l'intervention des entreprises en charge des travaux, notamment le gros œuvre (coulage de la dalle du plancher sur la partie située à l'Est) et la préparation (terrassament) de la future salle de repos (80 lits sur une surface de 119 m²) à l'entrée de l'école en façade Sud.

Cette opération a nécessité de découvrir

et de faire contrôler l'état des différents réseaux d'eau pluviales et d'eaux usées.

Le circuit d'évacuation de ces eaux sera repris sur la totalité avant la pose des fondations (poutres en béton armé).

Les châssis, l'isolation par l'extérieur et les nouvelles huisseries ont été posés sur une partie du bâti existant en façade Nord.

Une tranchée destinée à recevoir un drainage a été creusée en périphérie de ces bâtiments.



Secteur du lavoir / four à pain

Des travaux de mise en valeur de cet espace boisé ont été réalisés par une entreprise de travaux publics, et notamment le cheminement des piétons (sécurisation des abords du ruisseau, enrochement et stabilisation de la voie).



Avis d'enquête publique

Renouvellement de l'autorisation d'exploiter avec extension du périmètre d'exploitation de la carrière de Kerven ar Bren à Pluguffan exploitée par la SAS Yves Le Pape et Fils

La commissaire enquêtrice recevra les observations du public en mairie de Pluguffan selon les modalités suivantes :

- Jeudi 6 janvier 2022 de 14h00 à 17h00
- Lundi 17 janvier 2022 de 14h00 à 17h00
- Mardi 25 janvier 2022 de 09h00 à 12h00
- Lundi 7 février 2022 de 14h00 à 17h00

Le dossier est consultable pendant la durée de l'enquête, du 6 janvier au 07 février 2022, aux heures d'ouvertures habituelles de la mairie.

Le dossier est également consultable via le lien suivant :

<https://www.finistere.gouv.fr/Publications-legales/Enquetes-publiques>

Féeries de Noël

L'esprit de Noël s'est invité sur la commune !

Pour les fêtes, les services techniques ont installé les panneaux réalisés l'année dernière sur le thème "Noël Matriochka" ainsi que les illuminations, avec quelques nouveautés (motifs projetés sur l'église et au Pouldu) et réagencements.

Les enfants pouvaient déposer leur courrier au Père Noël dans la boîte aux lettres installée sur le parvis de la mairie. Ses lutins se sont chargés de répondre aux petits Pluguffanais.



Des élèves de l'école Antoine de Saint-Exupéry et du périscolaire ont eu une délicate attention pour les personnes bénéficiant d'un colis de Noël offert par le CCAS. En effet, ils ont confectionné de jolis dessins accompagnés d'un gentil mot. Une belle initiative intergénérationnelle !



Pluguffan s'est illuminé le 3 décembre. Le marché de Noël et les boissons offertes par la municipalité ont finalement pris place à l'espace Salvador Allende devant lequel la troupe des Lunanthropes a offert un spectacle de jonglerie de feu. Les enfants ont pu rencontrer le Père Noël, faire un tour de calèche et de poney. Une soirée conviviale et appréciée de tous !



Les échos de l'éco...

TOAD : le high-tech des loisirs extérieurs



La Société TOAD (crapaud en anglais et Touseg en breton) est distributrice de produits high-tech et innovants spécialisés dans l'équipement et le matériel pour les loisirs extérieurs (nautisme, vélo, moto et activités sportives).

Créée en 2012, elle est implantée dans la zone industrielle de Bel Air depuis novembre 2019.

Sa clientèle est composée, entre autres, de Décathlon, Nature et Découvertes, mais aussi de particuliers qui ont la possibilité de commander directement par Internet.

Denis Carron, fondateur et dirigeant de la société, se

dit très satisfait de la croissance de son entreprise. Actuellement à dix sur le site, il envisage le recrutement de deux nouveaux collaborateurs prochainement (la moyenne étant de deux recrutements par an).

TOAD a un projet d'agrandissement dans les mois à venir (local de stockage et mise à la disposition d'artisans ou autres professionnels de 3 locaux de 200 m²). Denis Carron souhaite également s'engager dans une démarche de transition écologique (panneaux solaires, parking en stabilisé).

TOAD : 1, rue Jean Cam

Contact : 02 29 20 57 29

Une conseillère en orientation et en évolution professionnelle

Pluguffanaise, Michèle Bosser a créé son activité de conseil en orientation et en évolution professionnelle il y a quelques mois.

Après une expérience de manager dans le tourisme, passionnée par les questions d'orientation et d'évolution professionnelle, elle est devenue formatrice en insertion professionnelle, puis consultante en ressources humaines. Elle a accompagné des jeunes en recherche d'orientation, des salariés dans leurs souhaits d'évolution, des personnes en recherche d'emploi, ainsi que des employeurs dans leurs problématiques de recrutement.

Peu à peu a émergé le souhait de créer, avec ses valeurs et son savoir-faire, son propre espace d'accompagnement et de conseil avec ce qui lui est essentiel : mieux se connaître et

faire émerger ses ressources, c'est mettre du sens et être acteur de ses choix professionnels !

Formée en ressources humaines et en ADVP (Démarche québécoise qui place la personne au cœur du projet), elle accompagne les différentes étapes des chemins du travail : bilan d'orientation des lycéens et étudiants, souhaits d'évolution professionnelle, reprise d'activité, recherche d'emploi, préparation de CV ou d'entretien.

Elle propose des séances d'1 h à 1 h 30, selon les objectifs et les besoins identifiés au départ.

Les rendez-vous se déroulent sur Quimper ou à domicile. Rendez-vous également possibles sur Pluguffan.

Informations et contact : 06 67 32 06 64

<https://michebosser.fr>

contact@michelebosser.fr



Belle jusqu'au bout des ongles



Depuis octobre dernier, Mégane Dourlens, esthéticienne diplômée, a rejoint le salon SG Coiffure et SG Beauté, 11 rue de Quimper.

Dans une pièce spécialement aménagée, à l'ambiance propice à la détente, Mégane vous reçoit pour tous soins de manucure (entre autres : extension d'ongles, pose de vernis) et extension de cils. Polyvalente, elle est également titulaire d'un CAP et d'un BP de coiffure, ce qui est un atout supplémentaire pour l'activité coiffure du salon.

L'espace ongles et la cabine de soins sont ouverts du mercredi au samedi.

Nouveautés : les réservations peuvent se faire en ligne via le site Planity.

Contact : 02 98 94 01 90



Les échos de l'éco...

Une ligne saisonnière pour les sports d'hiver

Chalair ouvre une ligne saisonnière "Ski" Quimper / Pau-Pyrénées tous les samedis, du 22 janvier au 26 février 2022.

Chalair avait initié la liaison Quimper/Pau à l'hiver 2020, peu de temps après son arrivée sur la plateforme Quimper Bretagne, remportant alors un vif succès. À cause du COVID, la ligne n'avait cependant pas pu être reconduite en 2021.

L'aéroport Quimper Bretagne sera, en 2022, le seul aéroport de la région Bretagne à offrir une liaison directe vers les stations de ski pyrénéennes.

Englobant les vacances scolaires des zones de Pau et de Quimper, cette liaison directe permet plus généralement à toute la clientèle bretonne de se rendre en 1 h 40 à peine de vol vers Pau et tous les territoires avoisinants.

Les horaires prévisionnels des vols sont les suivants :

- **Quimper > Pau : 11 h 35 - 13 h 15**

- **Pau > Quimper : 14 h 00 - 15 h 40**

chaque samedi, du 22 janvier au 26 février 2022.

Les réservations sont possibles sur le site de Chalair www.chalair.eu, auprès des agences de voyages (physiques ou en ligne), et également sur le site www.airfrance.fr.

Un service de navettes est disponible à l'aéroport de Pau pour relier un total de 13 stations de montagnes pyrénéennes (renseignements et réservation sur www.altibus.com).

A l'occasion de cette nouvelle ligne, N'PY, qui regroupe 7 des meilleures stations de ski des Pyrénées (Gourette, La Pierre St Martin, Cauterets, Luz-Ardiden, Grand Tourmalet, Barèges, La

Mongie), offre des forfaits 6 jours par personne permettant un accès illimité aux remontées mécaniques valable dans l'une de ses stations (conditions sur www.chalair.fr).



HOMMAGE / ENOR

Loïc, un homme aux multiples facettes

C'est avec tristesse et émotion que nous avons appris la disparition soudaine de l'un de nos agents en ce début de mois de décembre. Loïc Le Moigne, agent au service Enfance-Jeunesse depuis 2015, était un agent discret mais apprécié de tous ses collègues, ainsi que des enfants et de l'équipe municipale.

Polyvalent, il faisait partie de l'équipe d'animation périscolaire, accompagnant les enfants lors des accueils périscolaires du midi et du soir. Déjà présent dans l'équipe à l'époque des DECLICS, bon nombre d'enfants des deux écoles ont participé à ses ateliers créatifs : gravure, BD, peinture, pop-art...

Gant trisdigezh ha from hon eus klevet e oa marvet trumm unan eus hor gwazourien e de-roù ar miz-mañ, miz Kerzu anezhañ.

Loïc Le Moigne, gwazour er servij Bugale-Yaouankiz abaoe 2015, a oa ur gwazour didrouz met deuet mat e oa gant e holl genlabourerien, hag ivez gant ar vugale ha skipailh an ti-kêr.

Un den liesvarrek e oa, ezel eus ar skipailh buheziñ troskol, hag ober a rae war-dro ar vugale e-pad ar mareoù troskol ma vezent degemeret da greisteiz ha diouzh an noz. Er skipailh e oa dija da vare an DECLICS, kalz a

Ses expériences professionnelles et personnelles passées lui avaient donné de réels talents qu'il mettait avec plaisir au service des enfants au travers de ses animations.

Depuis 2019, il était également devenu notre professeur de violon au sein de la Maison de la Musique. Joueur de longue date, il appréciait



vugale eus an div skol o deus kemeret perzh en e atalieroù krouiñ : engravañ, BT, livañ, pop-art...

Diwar e skiant-prenet micherel ha personel tremenet e oa deuet dezhañ gwir zonezoù hag a lakae gant plijadur e servij ar vugale dre an abadennoù kaset en-dro gantañ. Abaoe 2019 e oa deuet ivez da vezañ hor c'helenner violonf e Ti ar Sonerezh. Abaoe

beaucoup ces moments de partage avec ses élèves, qui le lui rendaient bien.

Homme aux multiples facettes, c'est en tant qu'ancien infographiste qu'il avait récemment participé à la refonte du bulletin municipal, à la création de logos et d'affiches, apportant oeil aguerri et conseils avisés.

Très affectés par cette disparition, collègues, équipe municipale et tous ceux qui ont eu la chance de le côtoyer, tenaient aujourd'hui à lui rendre hommage.

Kenavo dit Loïc.

pell zo e oa soner ha plijout a rae kalz ar mareoù-se dezhañ pa veze gant e skolidi, a oa anaoudek kenañ en e geñver. Un den liesdoare e oa ha dre ma oa bet infografour en doa kemeret perzh nevez zo en adaozadur kannadig an ti-kêr, e krouidigezh logoioù ha skritelloù, en ur lakaat e varregezh da dalvezout hag en ur reiñ kuzulioù fur. Kenlabourerien, skipailh an ti-kêr hag an holl re o deus bet chañs da zaremprediñ anezhañ, hag int gwall boaniet gant ar marv-se, o doa c'hoant hiziv da rentañ enor dezhañ.

Kenavo dit Loïc.

DOSSIER : Recensement de la population des chiffres aujourd'hui pour construire demain



Le recensement de la population 2022 se déroule dans notre commune du 20 janvier au 19 février.

En raison de la situation sanitaire, le recensement en ligne sera privilégié afin de limiter les contacts.

Le recensement, c'est utile à tous

Le recensement permet de connaître le nombre de personnes qui vivent en France. Il détermine la population officielle de chaque commune. Ses résultats sont utilisés pour calculer la participation de l'Etat au budget des communes : plus une commune est peuplée, plus cette participation est importante. Du nombre d'habitants dépendent également le nombre d'élus au conseil municipal, la détermination du mode de scrutin, le nombre de pharmacies...

Par ailleurs, ouvrir une crèche, installer un commerce, construire des logements ou développer les moyens de transport sont des projets s'appuyant sur la connaissance fine de la population de chaque commune (âge, profession, moyens de transport, conditions de logement...). Enfin, le recensement aide également les professionnels à mieux connaître leurs marchés, et les associations leur public.

En bref, le recensement permet d'ajuster l'action publique aux besoins de la population. C'est pourquoi il est essentiel que chacun y participe !

Le recensement, c'est simple : répondez par internet comme 60 % des personnes recensées

Un agent recenseur, recruté par la mairie, vous remettra vos codes de connexion pour vous faire recenser en ligne.

Si vous ne pouvez pas répondre en ligne, il vous remettra des questionnaires papier qu'il viendra ensuite récupérer à un moment convenu avec vous. Pour faciliter son travail, **merci de répondre sous quelques jours.**

Le recensement de la population est gratuit. Ne répondez pas aux sites frauduleux qui vous réclameraient de l'argent.

Pour accéder au questionnaire en ligne, rendez-vous sur le site :

www.le-recensement-et-moi.fr et cliquez sur "Accéder au questionnaire en ligne".

Utilisez votre code d'accès et votre mot de passe pour vous connecter. Ils figurent sur la notice d'information que l'agent recenseur vous a remise.

Attention à bien respecter les majuscules et les minuscules, **sans espace entre elles.** Ensuite, vous n'avez plus qu'à vous laisser guider.

Si vous répondez sur les documents papier, remplissez lisiblement les questionnaires que l'agent recenseur vous remettra lors de son passage.

Il peut vous aider si vous le souhaitez.

Il viendra ensuite les récupérer à un moment convenu avec vous.

Vous pouvez également les envoyer à la mairie ou à la direction régionale de l'INSEE.

→ CHIFFRE CLÉ

12

Comme le nombre de districts
divisant la commune pour les
8 agents recenseurs

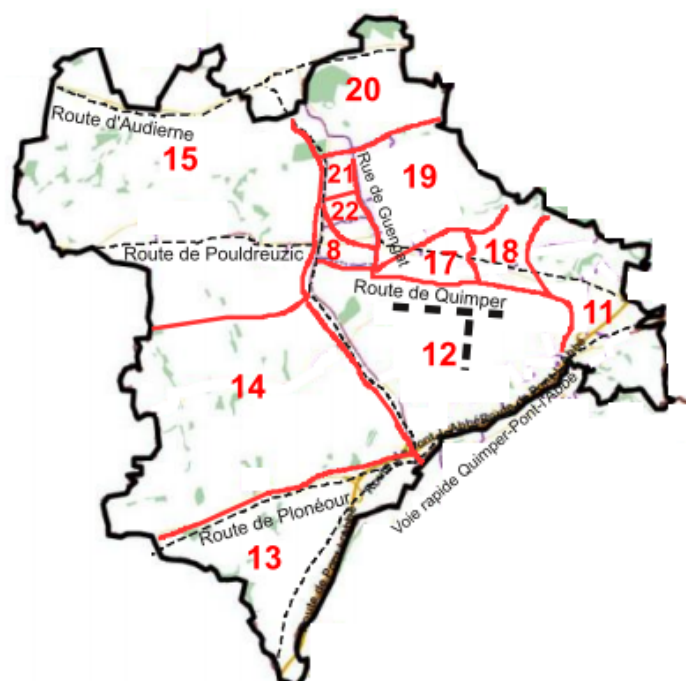
Le recensement, c'est sûr : vos informations personnelles sont protégées

Le recensement se déroule selon des procédures approuvées par la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL).

L'INSEE est le seul organisme habilité à exploiter les questionnaires et cela de façon anonyme. Ils ne peuvent donc donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Votre nom et votre adresse sont néanmoins nécessaires pour être sûr que vous ne soyez pas compté(e) plusieurs fois. Toutes les personnes ayant accès au questionnaire (dont les agents recenseurs) sont tenues au secret professionnel.

Districts et nombre d'agents recenseurs sur la commune



Agent	Districts concernés
Agent 1	22, 13 et 14
Agent 2	12
Agent 3	11
Agent 4	19
Agent 5	17
Agent 6	8 et 20
Agent 7	15 et 18
Agent 8	21

**Cette répartition permet d'équilibrer le
nombre de personnes à recenser
par agent recenseur.**

Les élus de "Pluguffan avec vous en toute transparence" : Pierre-Yves Biger, Catherine Le Floc'h, Xavier Quéméré

1- 2022, quels loisirs ?

Notre dernière tribune portait sur la réalisation de la zone de loisirs «Espace sportif et de loisirs du Cosquer – Takad sport ha dudi ar Gozhkêr».

Lors du conseil municipal du 21 octobre, un mécanisme budgétaire a été voté afin de réaffecter une partie de son budget prévisionnel (- 166 000 €). La fin d'année était imminente, les marchés de travaux non conclus : la forme de la délibération se voulait logique même si elle pose des nouvelles interrogations d'échéances, et surtout de programme tel qu'il a été annoncé lors de la campagne municipale...

Le coût de la première tranche est estimé à 520 000 € en avril 2021 études comprises, contre 127 000 € en décembre (source : comptes-rendus des conseils municipaux).

L'étoffement de cette tranche n'a fait l'objet ni d'une consultation de la population, ni de celle des associations sportives ou culturelles !

Lors de ce même conseil municipal, notre groupe a posé la question du début de chantier, initialement prévu pour la fin du troisième trimestre 2021. La réponse semble être corrélée aux subventions qui s'avèrent non acquises à ce jour (30 novembre 2021).

De nouveaux dossiers vont être présentés pour bénéficier de financements. Cependant, il s'agirait d'augmenter et, peut-être artificiellement le montant des propositions de loisirs. Est-ce vraiment une solution ?

Trois années ont passé mais le statu quo de travaux est toujours d'actualité. En revanche,

le projet prend toutes sortes de détours pour arriver à sa version définitive sur papier.

Nous tenons véritablement à la réalisation de ce projet !

C'est vrai que pour se confronter au réel, il va falloir faire des arbitrages financiers qui ne vont pas forcément de soi...

N'est-il pas temps plutôt de dévoiler aux Pluguffanais un programme nouvellement échelonné des projets et de leur dire la vérité quant aux prévisions financières ?

Le prochain vote du budget sera l'occasion, pour les 3 élus de ce groupe, de veiller à la cohérence de l'ensemble des opérations.

2- Tous nos vœux !

Plus que jamais, la tradition doit perdurer en ces temps qui bousculent nos repères.

A l'heure où nous écrivons, l'incidence de la COVID devient préoccupante, de nouveau, et ce malgré les avancées de la recherche. Le chemin nous semble long jusqu'à un avenir plus serein

et plus sûr. Nous avons l'impression d'être au pied du mur, de manquer de quelques libertés, notamment collectives.

En ce début d'année 2022, nous souhaitons à chacune et à chacun – avant tout - de se prémunir contre les difficultés liées à la situation sanitaire, et pour cela, de se munir de

patience mais aussi de confiance, d'optimisme, de résolutions qui apporteront ces petites joies de l'ordinaire qui font, finalement, tout le sel de la vie.

Nous vous souhaitons une année 2022 emplie de paix et d'amour.

Les élus de "Pluguffan Autrement" : Ronan Le Quéau, Viviane Raoul, Julien Ponthenier

Les nouveaux tarifs de la restauration scolaire

Dans notre article de septembre dernier, nous vous informions de la mesure gouvernementale de reverser aux communes 3 € par repas facturé 1€ maximum.

Nous demandions que les tarifs de cantine soient révisés. Ils l'ont été lors du conseil municipal du 09 décembre dernier :

Et nous aurions préféré, pour aller au bout de cette logique d'équité, que la base de calcul soit le **quotient familial** qui tient compte de la constitution de la famille et de toutes ses ressources. C'est bien pour cela que le Ministère des Solidarités et de la Santé encourage les mairies à opter pour le quotient familial.

	Tranche 1	Tranche 2	Tranche 3	Tranche 4	Tranche 5
Revenus de la famille	De 0 à 1 600 €	De 1 601 à 2 370 €	De 2 371 à 2 960 €	De 2 961 à 4 200 €	> 4 200 € et non connu
Prix du repas	0,50 €	1,00 €	2,50 €	3,00 €	3,50 €

Nous sommes satisfaits de cette évolution des tarifs.

Cependant nous aurions souhaité qu'il y ait **plus de tranches** pour ajuster au plus près le coût des repas aux ressources des familles.

Nous formulons le vœu que dans un avenir proche, nos propositions de refonte des tarifs soient complètement retenues et qu'une réflexion soit engagée sur les tarifs de restauration de l'école privée.

Bonne année 2022 à tous, santé et joie !



Elève ton blob

Les élèves de CM1 de l'école Notre Dame de Grâce ont participé à l'expérience éducative du CNES (Centre National d'Etudes Spatiales) en lien avec la mission Alpha de Thomas Pesquet. Sur les précieux conseils d'Audrey Dussutour, directrice des recherches au CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique), ils ont préparé de la gélose et réveillé le blob !

Seuls ou en binôme, ils ont débuté des expériences pour tenter de répondre aux questions qu'ils se posent.

«Le blob aime-t-il le chocolat ? Le blob saura-t-il trouver les flocons d'avoine cachés derrière un mur de pierre ? Comment se comporte le blob au contact de la glace ? ... »

Démarche scientifique de rigueur, les expérimentations sont en cours. Les élèves, enthousiastes, ont invité leurs camarades de CM2 à venir observer leurs travaux et leur ont donné une boîte de pétri avec un blob sur une gélose afin qu'ils démarrent, eux aussi, leurs propres expériences.



Rencontre musicale pour les enfants : à la découverte des instruments



Le programme culturel de la commune propose régulièrement des concerts, ceci afin de faire vivre la culture sur Pluguffan. Pour parfaire cet esprit de découverte musicale, l'habitude a été prise de faire se rencontrer les artistes et le jeune public, via des temps de concerts privés auprès des enfants des écoles.

Ce 16 novembre dernier, les classes de CE2 et de CM2 de l'école publique Antoine de Saint-Exupéry ont ainsi eu le plaisir de rencontrer, d'écouter et de converser avec la pianiste Shiho Narushima et le corniste Pierre-Yves Courtis.

Dans les locaux de la Maison de l'Enfance, les enfants ont ainsi pu apprécier les mélodies classiques du cor et du piano, que les deux professionnels ont eu plaisir à leur faire découvrir.

Les très nombreuses questions des enfants et leur engouement pour ce temps privilégié ont été gages de ce plaisir partagé. A n'en pas douter, ces moments d'échanges sont précieux et seront sûrement reconduits régulièrement, pour que la musique soit un art accessible à tous.

Renouvellement des conventions Animation Jeunesse avec l'Ulamir e Bro Glazik

Depuis plus de 25 ans maintenant, l'animation jeunesse est déléguée à l'Ulamir e Bro Glazik par convention. La dernière arrivait à échéance au mois de décembre 2021. C'est donc logiquement que la commune et l'Ulamir se sont accordés pour continuer ce travail partenarial pour la période 2022-2025, afin de répondre aux attentes et besoins du public pré-adolescent et adolescent, de 11 à 17 ans.

Par le biais d'une convention intercommunale (signée entre l'Ulamir et les communes de Pluguffan, Plonéis, Guengat et Plogonnec), l'animation jeunesse s'organise et s'articule autour

d'une politique éducative prenant en compte les spécificités de ce public. De plus, la commune de Pluguffan a également signé une seconde convention, plus spécifique, ceci afin de permettre un accueil élargi, avec plus de temps d'animation et plus d'accompagnement de projets.

Pour cela, deux animateurs jeunesse gèrent les ouvertures des espaces jeunes et accompagnent les jeunes dans différents projets, en ayant pour mission de répondre à des objectifs cohérents avec le public et le territoire :

- favoriser les interactions des jeunes avec leur

- environnement social et culturel,
- prendre en compte la place du jeune sur l'espace public,
- considérer le jeune dans son environnement familial,
- soutenir les jeunes dans leurs spécificités,
- accompagner les jeunes dans leurs projets individuels et collectifs,
- encourager la participation au sein de l'Espace Jeunes.

Avec cette nouvelle convention, c'est donc une dynamique autour de la jeunesse, nécessaire et appréciée, qui perdure.



Ça vole à l'accueil de jour !

Nous avons eu le plaisir d'accueillir Cécile Ozo, animatrice animalière. Un moment d'échange avec les animaux qui ravit toujours les usagers.

Les oiseaux sont en liberté dans la maison et viennent se poser sur les épaules, les têtes, au grand étonnement de tous ; le plaisir également de caresser les lapins, les cochons d'inde. Le contact avec les petites bêtes ravive les souvenirs de certains et stimule les capacités physiques, les échanges, la parole, les émotions... Une journée remplie de douceur !

L'accueil de jour de la Fondation Massé Trévidy de Plomelin à ré-ouvert ses portes en juillet dernier.

Cette maison, accolée à la maison de retraite, accueille à la journée des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou troubles apparentés. Les aides médico-psychologiques proposent un accompagnement adapté à la personne et à son groupe en proposant différentes activités : activités manuelles, jeux de mémoires, sorties, maintien des acquis... C'est un lieu bénéfique à la fois pour l'usager et la personne aidante qui peut ainsi retrouver du temps.

Ouvert du lundi au vendredi, de 10 h à 17 h, avec un service de taxi.

Contact : Ehpad Ti Gwenn au **02 98 94 20 40**.



Banque alimentaire : collecte des 26 et 27 novembre



Tout d'abord, merci aux bénévoles, qui chaque année, donnent un peu de leur temps pour assurer les permanences au centre commercial.

La collecte, bien qu'un peu en dessous de celle de 2020, a permis de stocker 1 013 kg de denrées alimentaires ou de produits d'hygiène, dans nos locaux pluguffanais.

Quelques adolescents de l'espace jeune sont venus, accompagnés de Séverine, leur animatrice, participer à la pesée et

au rangement du stock, comme toujours dans la bonne humeur.

La période de confinement du printemps a été difficile pour les bénéficiaires : il nous a fallu assurer des distributions supplémentaires.

Depuis cet été, les demandes diminuent, elles sont de courte durée, souvent 3 mois, le temps pour les personnes aidées de reprendre une vie «normale», après un accident de parcours, qu'il soit professionnel ou personnel.

Monoxyde de carbone : un danger invisible

Provoquant plusieurs décès par an, ce gaz inodore et invisible est la première cause de mortalité par gaz toxique en France. Sur la période du 1^{er} septembre 2020 au 30 août 2021, 15 signalements d'intoxication accidentelle dans des logements particuliers ont été déclarés dans le département du Finistère impliquant 36 personnes dont 21 ont été transportées vers un service d'urgence.

Le monoxyde de carbone résulte plus particulièrement d'une mauvaise combustion des dispositifs fixes de production d'eau chaude et de chauffage, quelle que soit la source d'énergie utilisée (gaz, fuel, pétrole, bois...), associée le plus souvent à une insuffisance de ventilation.

Les appareils mobiles à combustion non raccordés, et notamment les chauffages d'appoint utilisés en continu, sont des dispositifs susceptibles de conduire également à des émanations importantes de ce gaz toxique.

Il en est de même de l'utilisation inappropriée,

dans des espaces clos lors de travaux ou de circonstances particulières (tempêtes, inondations, coupures d'électricité...), de matériels équipés d'un moteur thermique, tels que les groupes électrogènes ou les motopompes. Ces derniers doivent impérativement être placés à l'extérieur des locaux.

Le maintien d'une aération permanente dans les locaux, la vérification des équipements et de leurs conditions d'installation ainsi que l'entretien des conduits d'évacuation des fumées par un professionnel qualifié au moins une fois par an demeurent les principaux gages de sécurité.

En cas de suspicion d'une intoxication au monoxyde de carbone (maux de tête, nausées, vomissements...), les consignes de bonne conduite sont les suivantes : aérer immédiatement les locaux en ouvrant portes et fenêtres ; arrêter les appareils de combustion si possible ; faire évacuer les lieux ; appeler les secours (112, 18 ou 15) ; ne réintégrer les locaux qu'après l'avis d'un professionnel.



Concours photos 2022

La municipalité lance un nouveau concours photos pour 2022, ouvert à tout habitant de la commune, sur le thème "Jeux de lumière et Reflets".

La désignation des lauréats du concours sera confiée à un jury qui attribuera les prix définis dans le règlement.

Le règlement complet et le formulaire d'inscription, à remplir par chaque participant, seront disponibles en mairie et sur le site internet de la commune. Les photos seront envoyées au format JPEG à l'adresse :

concoursphotos2022@pluguffan.bzh.

Laissez libre cours à votre imagination pour capter la lumière !



Dossiers de demandes de subventions des associations

Ils seront disponibles à partir du **1^{er} février** et à retourner complétés pour le **11 mars dernier délai.**

→ CHIFFRE DU MOIS

1 013

Nombre de kilos

de denrées alimentaires recueillies par les bénévoles et élus, lors de la collecte annuelle de la Banque Alimentaire

Inscription sur les listes électorales

Mode d'emploi



En mairie

Muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois



Par courrier

En renvoyant le formulaire avec les pièces justificatives



Sur Internet

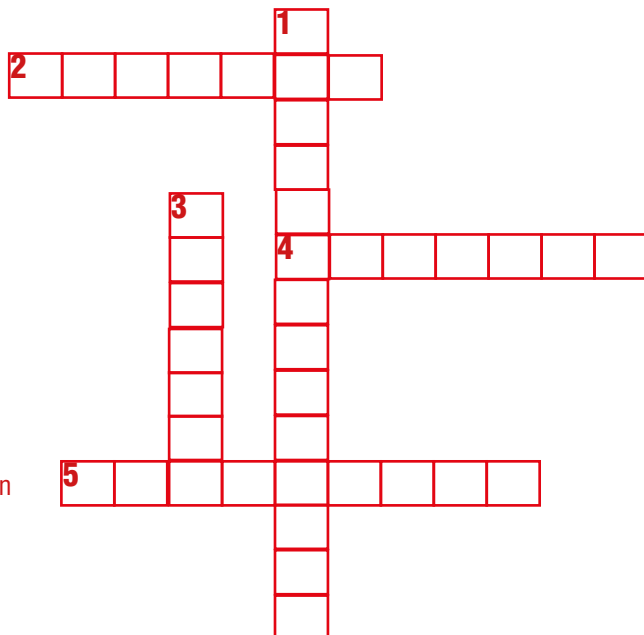
En se connectant sur service-public.fr et suivez le guide

Présidentielles :
date limite d'inscription
le 4 mars 2022

Les mots croisés de la classe bilingue

Solutions du numéro précédent / Diskoulmoù an niverenn gent

1 - Ti Gwenn (ti gou-ène*) 2 - Kerlenn (e Ploveilh)(kèrléne*) 3 - Kerbenhir (kèrbéne hir*)
4 - Penvenez (pène vénéz*) 5 - Lenvilhou (lène villou*) (*indications de prononciation)



Geriou kroaz

Liz et Elliot

Vertical

1 - Manoir des Moazan
3 - Habitations des amis

Horizontal

2 - Habitation de petite taille
4 - Habitations hauts
5 - Nom de la commune de kuffan

Solutions dans le prochain numéro
Diskoulmoù en niverenn a zeu

ETAT CIVIL / MARILH AR

→ **Naissances** : Olivia CASTAGNET le 19 septembre • Louison IQUEL le 22 septembre • Elise LE GOFF le 8 octobre • Maëlyne et Clémentine BONNEMAILLE le 4 novembre • Charly LOUBOUTIN le 27 novembre

→ **Mariage** : Jean-Christophe BONNEMAILLE et Delphine PETIT le 27 novembre

→ **Décès** : Michelle GAILLARD le 10 octobre • François SCHOCK le 24 octobre • Eliane GALL le 31 octobre • Jean-René LAGADIC le 3 novembre • Jeannine POCHIC le 9 novembre • Jacques LECHAT le 27 novembre • Elisa LETTY le 28 novembre

A la date du 14 décembre 2021



Le mot des associations

Scrabble

Venez partager votre passion du scrabble : vous aimez jouer au scrabble chez vous, en ligne, avec des amis ? Venez jouer dans l'ambiance détendue d'un club de scrabble !

Nos entraînements se font à la Maison des Associations du Pouldu, le mardi de 14 à 16 h environ, et sont commentés. N'hésitez pas à venir essayer.

Contact : Jacqueline Durand, Présidente
au **06 68 71 96 02**

Art et peinture



A vos pinceaux, modelages, collages... L'exposition "Arts et peinture" reprend en avril 2022.

Prévenus assez tôt, vous aurez ainsi tout le loisir de faire fructifier votre imagination pour de nouvelles oeuvres. Pour ceux qui veulent participer au concours, le thème est "Arabesque".

Nelly Douérin

Football Club US Pluguffan

Après des mois difficiles, les activités sportives au sein de notre club de football de l'US Pluguffan ont repris leurs droits, je dirais à temps complet...

Les entraînements, les plateaux de rencontres entre nos plus jeunes, nos matchs de championnats et de coupes pour les plus grands ainsi que pour les séniors ont redémarré depuis plusieurs semaines, pour le plus grand bonheur de tous nos bénévoles qui par ailleurs sont tous restés pour accueillir au mieux tout ce petit monde. Je vous invite donc à venir découvrir notre club où vous pourrez vous essayer à ce sport dans une ambiance familiale et conviviale. Nous accueillons les filles et les garçons nés(es) dès 2015 et il n'est jamais trop tard pour s'inscrire. Alors n'hésitez pas ! On vous attend !

Pratiquer la pétanque à Pluguffan

Que vous ayez l'âme d'un féroce compétiteur ou que vous cherchiez des rencontres amicales sur notre commune, le club de pétanque vous accueille fort volontiers, tous les après-midis, au terrain situé Route de Quimper (derrière le terrain de foot de l'USP), à côté de l'école de musique (anciens ateliers municipaux).

La section «loisirs» (15 € la carte annuelle), qui compte une vingtaine de membres, est un excellent moyen de se jauger avant de pas-

ser au stade «compétition» (35 € la licence annuelle).

Cette année, le club a terminé second de sa poule, ne concédant qu'une défaite... contre le leader Douarneniste.

Si vous souhaitez des informations, vous essayer à la pétanque, contactez Steeven Herlé-dant, président, au **06 49 16 74 77**.

Aïkido / Kobudo

Voilà déjà 21 ans que Sébastien Guéton-Estrade, 4^{ème} Dan IMAF Japon, dispense des cours d'Aïkido sur Pluguffan.

L'Aïkido est un art martial japonais non compétitif dont le principe repose sur l'utilisation de la force et de l'énergie de son partenaire, pour la retourner contre lui-même. Outre les bienfaits de l'activité physique, l'Aïkido permet d'apprendre à conserver son calme en toutes circonstances. Aï signifie «union, unification, harmonie» ; Ki symbolise l'«énergie vitale» ; DO marque la «voie, la perspective, la recherche».

Une nouvelle activité complémentaire, le Kobudo / Buki-Waza, est également dispensée depuis 1 an. C'est une pratique spécifique de différentes sortes d'armes (bâton d'1,28 m, bâton d'1,80 m, double bâton court, sabre en bois, etc.). Le travail se fait sous forme de «ka-

tas», avec ou sans partenaire, ou de «suburi» pour apprendre à manier les armes et acquérir les bonnes formes de corps, de distance et de timing.

Retrouvez-nous au dojo du complexe Salvador allende de 19h45 à 21h15 le lundi pour le Kobudo / Buki-Waza ou le vendredi (mêmes horaires) pour l'Aïkido.

En plus de l'Aïkido et du Kobudo, l'association AK 29 santé propose aussi d'autres activités : l'Activité Physique Adaptée pour les personnes sous pathologies chroniques, des ateliers d'information sur les techniques respiratoires et la nutrition ainsi que des massages bien-être (Suédois / Californien et Shiatsu).

Renseignements : contact@ak29-sante.com / www.aikido29.com



Le mot des associations

27^{ème} édition du salon multilingue du livre jeunesse

Du 12 au 14 novembre 2021 " Le Chant du Monde" était à l'honneur, représenté par Arno Elegood, enseignant, musicien, initiateur du livre-CD Kan ar Bed.

De nombreuses animations ont été proposées aux visiteurs durant le week-end.

Vendredi 12 novembre

Toute la journée, à la Maison de l'Enfance, les enfants des écoles de la commune ont rencontré des musiciens et des danseurs de l'association Ori Tahitil Combrit (présentation d'instruments, de danses et de coutumes polynésiennes).

Samedi 13 novembre

A la médiathèque, l'association "Faites des langues" a proposé aux enfants deux séances d'éveil au tahitien.

Dimanche 14 novembre

Toute la journée, les visiteurs ont pu flâner entre les stands des éditeurs, des libraires et des auteurs pour le plaisir d'échanger avec les professionnels et acheter des ouvrages en langue française ou en langue bretonne. Les concerts ont attiré un public nombreux.

Ils ont permis de faire entrer la musique du monde dans cette belle salle, d'abord par les voix de Perynn Bleunven et Elise Desbordes (chanteuse et musicienne talentueuses), puis par le groupe polynésien de Reiamata Parau. Pour terminer, c'est un groupe d'enfants des classes bilingues de l'école Antoine de Saint-Exupéry qui a interprété son "Kan Ar Bed". La journée s'est achevée par l'annonce des résultats du concours de textes, organisé en amont auprès des classes bilingues, sur le thème "Le Chant du Monde".

1^{er} prix : classe de CP-CE1, école Diwan de Tregunc pour le texte "Ar Bed a gan".

2^{ème} prix : classe de CM2, skol Fanch Gwilhoù de Douarnenez pour le texte "Le chant des marins".

3^{ème} prix : classe de CE2-CM1, école Diwan de Ploudalmézeau pour le texte "Kan ar Bed".

Afin que cet évènement culturel se poursuive à Pluguffan, l'équipe organisatrice actuelle souhaiterait passer le relais à une nouvelle équipe afin de préparer un 28^{ème} salon en novembre prochain.

Contact : salonslevriou.pluguen@orange.fr



Le cercle danse

Les cours ont repris début octobre à l'espace Salvador Allende.

Dans une joyeuse ambiance, une quinzaine d'enfants et adolescents s'initie à la danse bretonne. Les Kizhier Pluguen proposent un cours ados le vendredi à 19 heures et un cours enfants (à partir de 4-5 ans) le samedi à 11 heures. Les inscriptions sont toujours possibles.

Comme tous les ans, le cercle participera au défilé du Festival de Cornouaille à l'occasion de la Kerne Kiz.

Pour tous renseignements, n'hésitez pas à contacter Camille par mail : bugalekizhier@yahoo.com



On garde la "cadanse" !

Samedi 27 novembre s'est déroulée à l'espace Salvador Allende une grande journée de la danse : l'association pluguffanaise Cadansétoile a reçu l'association Salsa Vinz pour un mariage très réussi du monde de la salsa avec celui de la danse de salon.

Une très belle fréquentation pour un après midi de stages Salsa, Bachata et Kizomba animé par Vincent, suivi à partir de 21 heures d'une soirée multidanses. Une expérience unique à Pluguffan qui se renouvellera le samedi 29 janvier 2022. Contact : Annie et Philippe Le Corre au **06 78 70 67 93**



Une collaboration réussie entre les deux écoles pluguffanaïses !

Il n'aura pas fallu attendre un an pour que la collaboration entre les deux écoles de Pluguffan se renouvelle ! Suite au succès du rallye photo de mai dernier, c'est sur le thème d'Halloween que les deux associations de parents d'élèves ont pris plaisir à organiser un événement pour leurs enfants.

«Et faire une animation dans le bois des Korrigans pour Halloween, ça serait sympa !» interpelle une maman de l'école privée envers un des co-présidents de l'association des parents d'élèves de l'école publique, à la suite du rallye photo. Il n'en a pas fallu plus à Sébastien Le Baccon pour se lancer dans la réalisation de cette nouvelle animation qu'il proposa dès la rentrée aux deux associations de parents d'élèves. La maman, Laura, à la fois surprise et ravie que cette simple idée voie le jour, s'est ainsi investie du côté de l'APEL et de l'APE dans l'organisation. C'est ainsi que le dimanche 31 octobre, Grimaçouille et ses sbires n'avaient qu'à bien se tenir ! Plus de 200 enfants Pluguffanais, accompagnés de membres de leur famille, sont venus déjouer le sortilège de la vieille sorcière, autour d'une balade contée, dans le bois des Korrigans.

Après un accueil plongeant petits monstres, fantômes et sorcières, au cœur de l'histoire, ce ne sont pas moins de cinq chiffres qui étaient à découvrir sur le parcours. Pour y parvenir, il fallait affronter les sbires de Grimaçouille autour d'énigmes, boîtes cachées, araignée gourmande ou encore potions à avaler.

La clé de sortie du bois : le code à cinq chiffres leur permettant d'ouvrir un coffre qui renfermait les fameux «bonbons magiques» !

L'équipe organisatrice ne peut que constater le succès de cette nouvelle animation par les sourires et la joie des enfants, les moments de partage entre les bénévoles des deux écoles, et les remerciements des parents qui saluent l'investissement de l'APE Saint-Exupéry et de l'APEL Notre Dame de Grâce sur un projet commun.

Comme quoi d'une simple idée peut naître un engouement commun pour le plus grand bonheur de nos chers enfants !



Judo club : visite d'un champion

Jason Grandy, Champion de France 2021 de para judo a rendu visite au judo club de Pluguffan le samedi 2 octobre 2021.

Lors de sa participation au cours, il a échangé avec les enfants venus spécialement le rencontrer. Il leur a ainsi raconté son parcours de sportif, de son enfance à aujourd'hui, ses victoires et ses échecs, sa participation aux Jeux Paralympiques de Tokyo et au championnat de France 2021, ses entraînements au Dojo de Cornouaille à Quimper, ses objectifs pour l'avenir.

Etant malvoyant, il leur a également expliqué sa maladie, son évolution au cours des années, sa vie quotidienne, sa pratique du judo et la manière dont il ressent les vibrations pour percevoir son adversaire...

Le partage lors des échanges et de la pratique du judo a été, et continuera certainement, d'être source de conseils et d'inspiration pour les enfants qui sont repartis ravis de leur matinée.



L'amicale des retraités

La première sortie de l'amicale a rassemblé 37 personnes heureuses de se retrouver pour la première sortie depuis 2 ans !

Elles ont découvert la centrale de Brennilis, les étapes de son démantèlement et surtout le «You-dig» avec son célèbre «Kig ha farz» et son musée.

Un arrêt à Pleyben au retour a permis de revoir le bel enclos paroissial mais aussi d'apprécier les délices de la chocolaterie voisine.



Beau succès des concerts baroque et en trio

Cent-dix spectateurs se sont déplacés au concert baroque organisé par la municipalité à l'église Saint Cuffan.

Les deux solistes, Ai Wu, mezzo-soprano, et Julia Barat, soprano, les cinquante choristes de l'Echo des Vagues et les quatre musiciens : Adeline Roignant au violoncelle, Youenn Lorec au violon, Jérôme Brodin au clavecin et Christian Riché à

l'orgue, sous la direction de Pierre-Emmanuel Clair, ont été chaudement applaudis.

Après une introduction instrumentale, ils ont présenté le monde de la messe et des cantates de Jean-Sébastien Bach, une Digression autour de l'opéra anglais du 17^{ème} siècle, puis la Passion de J.S. Bach.



Quatre-vingt personnes ont assisté au concert en trio dimanche à l'église Saint Cuffan pour un programme autour de Johannes Brahms.

La magnifique et talentueuse Shiho Narushima au piano solo a ouvert ce concert avec des extraits de Vier Klavierstücke op. 119. Jean Estournet au violon et Shiho ont poursuivi en duo par une sonate pour violon et piano n°1 op. 78. Pierre-Yves Courtis au cor, les a ensuite rejoints pour une troisième partie par l'interprétation d'un trio pour cor, violon et piano op. 40. Le public a vivement applaudi les artistes. En amont de ce concert, Shiho Narushima et Pierre-Yves Courtis sont également allés à la rencontre des enfants à la Maison de l'Enfance pour un concert scolaire, enrichi des nombreuses questions des enfants à propos des instruments (piano et cor) et du métier de musicien.



Une soirée pleine de suspens

Le vendredi 5 novembre, une quarantaine de personnes est venue assister au spectacle offert par Louis Gildas.

Personnage multi-facettes, celui qui se nomme «raconteur d'histoires» est également journaliste, auteur prolifique sur des thèmes très variés, mais aussi comédien à ses heures.

Louis Gildas est une mine d'informations et d'anecdotes en tous genres et il a su captiver et amuser ses spectateurs, les promenant un peu partout en France sur les traces de grandes affaires criminelles et procès d'assises.

Il a ensuite pris le temps d'échanger avec les spectateurs qui, pour un certain nombre, le connaissent de Radio Breizh Izel sur laquelle il intervient pour relater des faits divers.



Cérémonies commémoratives

Maurice Bon



Armistice du 11 novembre

Le 11 novembre, journée de commémoration de l'Armistice mettant fin à la première guerre mondiale et dédiée à la paix, le maire et les membres de la FNACA ont présidé la cérémonie commémorative devant le monument aux morts.

Des écoliers, invités à participer à la cérémonie, ont lu un texte à la mémoire d'Alain Le Cam, retraçant sa vie et celle de sa famille. Une soixantaine de personnes ont assisté à la cérémonie sous un grand et beau soleil.





35ème Mondial Pupilles du 26 au 29 mai 2022
Centre de Pluguffan

Si vous souhaitez faire partie de l'aventure Mondial Pupilles devenez hôte et partagez des moments inoubliables !

Depuis 1987
Pluguffan c'est :

- 100 clubs français
- 70 clubs de 33 pays différents
- 4 000 enfants accueillis

Des jeunes hébergés à Pluguffan et devenus pro et international



Eduardo Camavinga
REAL de Madrid



Amine Gouiri
OGC Nice



Maxence Caqueret
Olympique Lyonnais

CONTACTS
Rodolphe Ségalen : 06 29 53 33 56
Renée Le Gall : 07 70 42 28 42



Stage « Crêpes »
Pluguffan - Pluguen
08/01/2022

Sur inscription au 06 75 48 03 52 - Participation : 10 €

COMITÉ DE JUMELAGE PLUGUFFAN - L'UNION - PAYS DE SALES
10000 RUE DE LA PLUGUFFAN - 22170 PLUGUFFAN - 02 96 80 00 00

L'US Pluguffan
Saison 2021/2022

Le calendrier de la saison 2021/2022 de l'US Pluguffan est disponible au siège social du club au Bovaro, impasse du Stade.

AGENDA / DEIZIATAER

→ SAMEDI 8 JANVIER À PARTIR DE 14 HEURES À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE

Stage "Crêpes"

Organisé par le Comité de Jumelage

→ VENDREDI 14 JANVIER À 18 HEURES 30 À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE

Cérémonie des vœux du maire

Organisé par la municipalité

ANNULÉ

→ DIMANCHES 16 ET 23 JANVIER À 17 HEURES À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE

Théâtre "La Horsaine"

Organisé par la compagnie Hurtelune

→ JEUDI 20, VENDREDI 21 ET SAMEDI 22 JANVIER À 20 H ET LE DIMANCHE 23 JANVIER À 16 H ESPACE DU COSQUER (PRÈS DES TENNIS)

Circonova : Circus I Love You

Organisé par le Théâtre de Cornouaille

→ SAMEDI 5 FÉVRIER À 20 H 30 ET DIMANCHE 6 FÉVRIER À 17 HEURES À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE

Théâtre "Allez ! On danse"

Organisé par le Manteau d'Arlequin

→ DU LUNDI 7 AU MERCREDI 11 FÉVRIER À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE

Stage théâtre (7-12 ans)

Organisé par l'Ulamir e Bro Glazik

→ DU MARDI 8 AU VENDREDI 11 FÉVRIER DE 10 HEURES À 11 HEURES 30 À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE

Séances d'initiation aux arts du cirque (Atout Sport)

Organisé par Balles à fond

→ JEUDI 10 ET VENDREDI 11 FÉVRIER À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE (DOJO)

La Récréa'thèque (2 € par famille)

Organisé par l'Ulamir e Bro Gazik

Certains événements pourront être déplacés ou annulés en fonction du contexte sanitaire.



Meilleurs vœux - Gwellañ hetoù